

# ろくおん 通信

2022年12月1日発行

発行 日本ライトハウス情報文化センター

録音製作係

発行責任者 竹下 亘

電話 06-6441-1017

FAX 06-6441-1027

http://www.iccb.jp/

# No.254

## 今号の内容

- ◎ 「サピエ図書館」登録音声デジータ製作基準”改訂と、  
当館の録音図書製作マニュアルの変更について …………… 1ページ
- ◎ わかる 使える 広がる！ デジータ図書徹底解説（第36回） …………… 4ページ  
最終校正（デジータ校正）のポイント：校正表にあげるかどうか  
迷うケースQ&A

## “「サピエ図書館」登録音声デジータ製作基準” 改訂と、当館の録音図書製作マニュアルの変更について

録音製作係 木田陽子

10月1日に“「サピエ図書館」登録音声デジータ製作基準”（以下「製作基準」）が改訂されました（[https://www.naiiv.net/recording\\_standard/](https://www.naiiv.net/recording_standard/)）。この製作基準は、「サピエ図書館」にアップロードする音声デジータデータを製作する際、守らなければならない決まり事です。当館で製作した音声デジータ図書もサピエにアップロードしていますので、基準に従って製作をする必要があります。

「製作基準」が改訂されたこの機会に、今までの当館のマニュアルを見直し、「製作基準」に寄せられるところはそうしていきたいと思えます。以下に記載した以外の細かい変更点は、後日詳細をお知らせいたします。1月に音訳を開始する図書から適用する予定ですが、詳しい時期につきましてはこちらも改めてご連絡いたします。

### ※ 当館以外のグループの方へ

以下は、あくまでも当館がこれまでとってきた方式と、改訂後の「製作基準」とを組み合わせたものであり、絶対的あるいは標準的な処理ではありません。「製作基準」原文をご一読いただき、それぞれの団体内で相談して決めていただきますようお願いいたします。

■ 著作権に関するアナウンスの音声も「始めの枠」に含めることになりました（第2セクションが「デイジー図書凡例」になります）。

音訳者：以下のように読んでください（これまで「始めの枠」と「終わりの枠」の両方で製作年をアナウンスしてきましたが、年をまたいで製作した場合に「始めの枠」が変更されておらず修正依頼をすることが多かったため、この機会に無くしたいと思います）。

『○○○○○○○（書名、副書名、シリーズ名、巻次・回次・年次）』。

○○○○○著、○○○○○編、○○○○○訳。

日本ライトハウス情報文化センター製作。

この図書は著作権法第37条第3項に基づいて製作しています。

又貸し、複製等による第三者への提供はできません。

編集者：上記の音声全てを第1セクションに入れてください（「著作権に関するアナウンス」のセクションが廃止されたため）。

また、原則として下線部全てを1フレーズ化することになりました（ただし、「長い場合は、どこまで聞こえれば利用者が図書を区別可能か考えたうえで、途中で分割して良い」とのことでした。どこからを「見出しが長い」とするかは、この後検討する予定です）。

■ 「終わりの枠」の正式名称が「デイジー図書奥付」になりました。

音訳者：以下のように読んでください。

デイジー図書奥付。

『○○○○○○○（書名、副書名、シリーズ名、巻次・回次・年次）』。

製作完了 2023年○月○日。

製作 日本ライトハウス情報文化センター。

音訳 音訳花子、校正 校正一郎、校正次郎、編集 編集良子でした。

編集者：見出しには「終わりの枠」ではなく「デイジー図書奥付」と入力します。

■ 見出し入力の際に、機種依存文字（＝環境依存文字）の一種である丸数字（①、②、③、…）とローマ数字（大文字のⅠ、Ⅱ、Ⅲ、…と小文字のi、ii、iii、…）を、基本的には「1」、「2」などの算用数字に書き換えることにいたします。音声と見出しが合わない、見出しの大小が見た目ではわかりにくくなるなどのデメリットはありますが、

iPad・iPhoneでの利用者が増加している状況を鑑みて、文字化けのリスクを無くすことにいたしました。

音訳者・編集者：下読みをした時点で原本に丸数字・ローマ数字が書かれていることに気づいた場合、あるいは階層分けのために数字の種類を増やさなければならなくなった場合は、打ち合わせの際に職員にご相談ください。

## ■ 1セクションあたりのフレーズ数の制限がなくなりました。

音訳者：特にしていただくことはありません。

編集者：今後は1セクションの音声は長くても、セクション分割をしなくてもよくなりました。ただし、小説などで全く章分けがされていないもの場合は、本文の先頭と最後にしか飛べないのは不便ですので、どこかでセクションを複数に区切る必要があります。

... ..

## ★ 「機種依存文字」・「環境依存文字」について

デジータ図書には、音声の情報だけでなく文字の情報も含まれています。デジータ編集者が編集用ソフト（当館では「PRS Pro」）を使い、「書誌情報設定」画面に図書の情報を、「見出し」欄に各項目の見出しを入力しています。

The screenshot shows the PLEXTALK Recording Software Pro interface. The main window displays a table of sections and phrases. A dialog box titled 「書誌情報設定」 (Book Information Setting) is open, showing fields for title, author, publisher, and character set. A callout box points to the character set field, which is set to Shift\_JIS.

セクション	レベル	見出し	フレーズ	長さ	ページ	コメント
1	1	デジータ図書録音の順序	1156	00:09:26		
2	1	デジータ図書凡例	1083	00:59:14		
3	1	目次	700	00:37:37		
4	1	はじめに	1099	00:58:15		
5	1	第1章 録音の順序	120	00:59:47		
6	2	第1節 録音順序	1146	00:59:40		
7	2	第2節 録音順序の説明	1153	00:59:28		
8	3	1) 始めの枠	1085	00:59:16		
9	3	2) デジータ図書凡例	695	00:37:38		
10	3	3) 目次	1095	00:58:15		
11	3	4) まえがき・序文・献辞	1122	00:59:48		
12	3	5) 原本目録	1146	00:59:44		

「書誌情報設定」画面

文字コードセット(必須)は「Shift\_JIS」に設定する、と「製作基準」で決められています。

「書誌情報」の設定画面には「文字コードセット」という項目があります。人間が読める文字から、コンピューターが扱う「0」と「1」の信号に変えたり戻したりする際に使われる、暗号の解読表のようなものとイメージしてください。様々な種類がありますが、日本語のデイジー図書は「Shift\_JIS (シフトジス)」を使用しています。

実は、iPad や iPhone で使われている文字コードは Shift\_JIS ではありません。文字に割り振られた番号が同じものと違うものがあるため、デイジー編集に使用しているパソコンでは入力できていても、iPad では違う文字に変わってしまったり、エラーが出て再生すらされなかったりします。No. 243 (2021年2月) では大雑把に「大多数のパソコンで使用できる文字に含まれていないので、環境(機種)依存文字を使ってはいけない」と書きましたが、「文字コードは複数あるので、どの機種でも表示できる文字を選ばなければいけない」という方が正しいのかもしれない。

見分け方で一番簡単なのは、No. 234 (2019年6月) に画像を掲載したように、変換候補に「環境依存」という印が付いていないかどうかを確認することです。また右の画像のように変換候補が多いときには、その候補を選択した際に「環境依存」という文字が浮き上がってくる場合もあるようです。いずれの時も、同じ意味の別の文字を選ぶ(画像の場合は「吉」を「吉」に置き換える)か、漢字の場合はひらがな・カタカナで読みを書くこととなります。

由	1 葦	佳し	嘉
吉	2 禎	四紙	四戸
良し	3 好し	四市	能
止し	4 善し	四誌	良
義	5 佳	四子	葭
よし	[環境依存]	四氏	よ志
好	7 吉	四趾	与四
芳	8 善	余資	与志
ヨシ	9 美	喜	世司



## わかる 使える 広がる！ デイジー図書徹底解説(第36回)

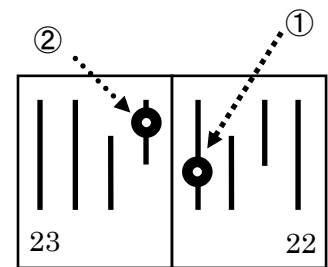
このコーナーでは、図書の特徴に合ったデイジー校正のポイントを紹介していますが、今回はちょっとブレイクタイム。校正者が校正表にあげるかどうか迷うケースについて、「利用に不便はないかどうか？」を基準に、Q&A形式でまとめました。

### Q1 デイジー編集でのページ設定について

当館のマニュアル「デイジー図書 編集のルール」6ページに書かれている「前後2行ぐらいのフレーズ」は、「前のページ最後の2行と該当ページ最初の2行」でし

ようか？ それとも、「前のページ最後の1行か該当ページ最初の1行、の2行」のことでしょうか？

- A 1 どちらともとれる表現で迷いますね。「前のページ最後の1行か該当ページ最初の1行」のどちらかにあるフレーズに付けるのが望ましいとしています。右の図の①か②のところですか。文字数を数え、長さを比べる必要はありません。また、切れ目は句読点のある場所でなくても問題ありません。



- Q 2 「原本奥付」の読み順について

当館の「ダイジー図書 録音の順序」8ページには、「記載してある順序で記載通りに読む」とありますが、「原本奥付」以外に記載されているISBNや定価の読む場所や順番は決まっていますか？

- A 2 決まったルールはありません。まず「原本奥付」に記載のものを読み、その次に続けて読みます。「原本奥付」に記載されていなくても、表紙やカバーなどに記載があるので、必ず読みましょう。ただ、以前、「定価を最後に読みましょう」のルールがあったこともあり、その記憶が残っていて迷う方もおられるようですが、必ずしも定価が最後である必要はありません。

なお奥付に書名・著者名が記載されていない図書の場合は、必ず「原本奥付」の最初に、書名・著者名を読んでください。

- Q 3 口中音や雑音が気になる、間まが長いまたは短いと感じる場合について

「編集のルール」9ページに「編集上の処理に関して」として、口中音や雑音を取りたい、または、間まを調節したいといった場合の編集上の注意点が書かれていますが、いずれの場合も、音訳者への連絡が必要ですか？

- A 3 口中音や雑音・間まは、利用者にとって気になるもの・気にならないものがあり、校正者・編集者も、再生環境・聞こえ方の違い・耳の感受性など、気になり方は千差万別で判断に迷います。一方音訳者にとっては、自分では気がついていない場合もあり、知らせてほしいものです。

①口中音、雑音について

これらの音は自然なものにとらえ、気にならない、利用に差し支えない、と言われる利用者が多いようですが、そればかりが気になって集中できなくなるような音もあります。迷ったらまずは、録音状態を館に相談しましょう。音訳者が

改善できるもの、編集上の処理でうまくいくものなどもありますので、館の判断を待ちましょう。

いずれの場合も、校正表または連絡票などで、音訳者に経過を知らせます。

## ②間について

利用者にとって、不安を感じさせる間があります。本文中の、他の箇所にはない長い間や、セクションの変わり目の長い間など、いずれも長すぎるものです。また、セクションに入る前に適切な間がないと、見出しが変わったことに気付けないこともあります。

どんなケースでも、調整が必要になった場合は校正票または連絡票に書き、必ず音訳者にそのことを伝えましょう。



## 館からのお知らせ

### ★ 蔵書のデジ―編集作業をお願いいたします！

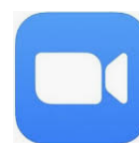
現在30タイトルほどが「編集待ち」の状態になっています。蔵書のデジ―編集者の皆さんはすでに複数タイトルの作業を掛け持ちしてくださっているかとは存じますが、手が空き次第、新たな図書編集作業をご担当いただければ幸いです。

※2校・デジ―校正も、編集より少ないとはいえ待ち時間が長くなっています。こちらの方も是非お願いいたします。

### ★ Zoomの更新作業はお済みですか？

数か月前から、Zoomのアイコンが新しくなっています。

もしご自宅のパソコンが古い方のアイコンの場合、Zoom社のホームページ (<https://zoom.us>) から更新作業をお願いいたします（更新終了後、新しいアイコンに置き換わります）。詳しい更新の方法につきましては、No. 242（2020年12月発行）をご覧ください。



古い  
←アイコン



←新しい  
アイコン

最新の状態になっているかどうかは、①ミーティングIDと名前を入力する画面に書かれた「バージョン〇.〇.〇(〇〇〇.〇〇〇)」の数字が、②Zoomホームページにある更新用データのダウンロード画面の数字と同じかどうかで確認できます。かなり小さな文字で読みづらいので、たとえば「例会に参加する前に更新する」という風に決めておいても良いかと思

います。安全性も高まりますので、ぜひ定期的に作業をしていただきますようお願いいたします。

②最新版のバージョン番号。

①パソコンに現在入っているソフトウェアのバージョン番号。

- ・番号が②と同じ  
→最新版なので、手動で更新する必要なし。
- ・番号が②より小さい場合  
→青い「ダウンロード」ボタンを押して、ソフトウェアを更新してください。

## ★ 録音用パソコン購入時にはUSBポートの数をご確認ください

新しく家庭録音用パソコンの購入を検討しているかたから「どこの会社のどの機種を購入すれば良いでしょうか、おすすを教えてください」というご質問を受けるのですが、最近は機能にあまり差がなく、「この機種なら間違いない」と言えるものが減ったように思います。

録音図書製作用ソフトウェアの設定などをお手伝いして感じるのは、パソコン側のUSBポート（挿入口）の数です。

最近のパソコンには「USB Type-A」と「USB Type-C」という2種類のポートが採用されていることが多いようですが、少なくとも「Type-A」が2つ、マウスを接続するなら3つは必要ではないかと思います（マウスが「Type-C」なら、「Type-A」ポートは2つでも可）。

- ① オーディオキャプチャー用（ほとんどが「Type-A」）のポート  
家庭録音をされる場合は必須です。
- ② USBメモリ、外付けハードディスク、CD・DVD・Blu-ray（ブルーレイ）ディスクドライブなどを接続するためのポート  
録音用ソフトウェア「Recdia」や編集用の「PRS Pro」、オーディオキャプチャーのドライバーをインストールする際にCDを使用しますので、外付けのCDドライブ（DVDドライブ・Blu-rayドライブでも可）を準備しておくか、パソコン本体にCDドライブが内蔵されているものを選択してください。外付けCDドライブは係にも用意しています。
- ③ 無線マウスのレシーバー（パソコン本体に挿し、マウスからの電波を受信するもの）、または有線マウスを接続するポート

Bluetooth（ブルートゥース）接続可能なパソコンの場合は、レシーバーが不要ですの③を準備しなくても良いことになります。またタッチパッド（ノートパソコンのキーボード下部についている、指で撫でることで画面上の矢印などを操作する部分）を使用する場合も③は不要です。

なおNo. 228（2018年6月）に「挿入口が青いUSBポート（USB3.0）にキャプチャーを接続すると、雑音の原因になる」と書きましたが、この数年で対策が行われたようで、青いポートに接続しても問題は起こらなくなっています。

### ★ 落とし物をお預かりしています

来館される方が多くなってきましたが、落とし物も増えています。コロナ禍前からお預かりしているものもあります。ご来館の際には落とし物のカゴのご確認をお願いいたします。

### ★ 休室のお知らせ

12月29日（木）～1月4日（火）：年末年始の全館休館

1月7日（土）：1月9日（月）成人の日の振替休館

日	月	火	水	木	金	土
12/18 休館日	19 休館日	20	21	22	23	24
25 休館日	26 休館日	27 6Fのみ休室	28 6F・7F休室	29 休館日	30 休館日	31 休館日
1/1 休館日	2 休館日	3 休館日	4 休館日	5 6F・7F休室	6	7 休館日
8 休館日	9 休館日	10	11	12	13	14

■ 6階スタジオは12月27日（火）～1月5日（木）の間、休室いたします（12月27日・28日は機器整備日、1月5日は職員研修のため）。

■ 7階スタジオは12月28日（水）～1月5日（木）の間、休室いたします。

■ ボイスぷらすの例会は、通常通り1月6日（金）10時より開催いたします。